**«Ауызша аударма практикасы» пәні бойынша**

**Семинар сабақтар тапсырмалар және әдістемелік нұсқаулар**

**№ 1-2 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы:** **Ауызша аударма-1 практикалық шарты және Аударманы түсіну және жеткізу**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

.**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 3-4 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы:** Тілдік ерекшелікке тән бейнелеу тәсілі және Қысқартып аударыу әдісі

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

.**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 5-6 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы:** Аударма ерекшеліктері және Етістіктердің аударылуы талдау

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 7-8 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы: Әр саладағы атау терминдардың аударлыуы**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 9-10 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы: Есімдіктердің аударылуы және ұйымдардың атауларын аудару**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 11-12 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы: Әдеби және көркем шығармалар атауларының аудармасы**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 13-14 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы: Идиомаларды аудару және Синонимдердің аударылуы**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 15 семинар сабағы**

**1,Тақырыбы: Көп мағаналы сөздердің аударылу**

**2.Өткізу форасы:** ауызша / жазбаша

**3.Әдістемелік нұсқаулар:**

а)Теориялық және практикалық әдебиеттермен жұмыс

 ә) қытай оқулықтарын талдау.

**4.Әдебиет:**

Б.Шөкей, «汉哈翻译理论与技巧» ҚХР, Ұлттар баспасы 2012ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж